

JÚPITER Y ÍO

LOS CIELOS PREMIA DESDENES*

Zarzuela en dos jornadas

Texto

Marcos de Lanuza Mendoza y Arellano, Conde de Clavijo
(ca. 1650-ca. 1708)

Música

[¿Sebastián Durón (1660-1716)?]

21. Déjame que, aunque en mí

Jornada segunda

Lola JOSA

(Universitat de Barcelona)

Mariano LAMBEA

(CSIC-IMF)

aulamusicapoetica.info

Con la colaboración de María LÓPEZ LÓPEZ

Fuente musical utilizada para la transcripción

Madrid. Biblioteca Nacional de España, M/2277, ff. 52v-54r.¹

Fuentes poéticas

Madrid. Biblioteca Nacional de España, T/55321/24.² A este ejemplar le falta la portada y la dedicatoria “a la Señora Doña Francisca Enríquez de Velasco, Dama de la Reina, Nuestra Señora”. También le faltan los folios 21-22 que son los finales.

Madrid. Biblioteca Nacional de España, T/23659.³ A este ejemplar le faltan los folios 10 y 11, en los que viene el “Entremés del Figurón”.

Los dos ejemplares pertenecen a la misma edición (Madrid: Francisco Sanz, 1699). Y ambos tienen, lógicamente, el mismo error en el folio 8, en el que repiten el número 7.

En cualquier caso, entre los dos ejemplares hacen posible que dispongamos del texto completo de la zarzuela.

Letra

Ío	Déjame, déjame que, aunque en mí siempre ha sido olvidar no querer, no sé qué es esta nueva violencia que sabe en el alma el tormento crecer.	5
----	--	---

Déjame, déjame

* Este trabajo se inscribe dentro del Proyecto de Investigación «Digital “Música Poética”. Base de datos integrada del Teatro Clásico Español (Segunda fase)» (PID2019-104045GB-C53).

¹ Disponible en la Biblioteca Digital Hispánica, en el siguiente enlace:

<<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000201704&page=1>> [consulta 07-11-2020].

² Con fecha 07-11-2020 esta fuente aún no se halla disponible en la Biblioteca Digital Hispánica.

³ Con fecha 07-11-2020 esta fuente aún no se halla disponible en la Biblioteca Digital Hispánica.

que, aunque mi firme olvido
se vio aborrecer,
no sé qué es
esta nueva razón que introduce
en mí ceño tan nuevo desdén;
déjame, déjame.

10

Datos musicales

Voces	1
	Tiple
	Acompañamiento
Claves bajas	Tiple (<i>Do</i> en 1ª)
	Acompañamiento (<i>Fa</i> en 4ª)
Claves	Violín 1º. Violín 2º (<i>Sol</i> en 2ª)
	Viola (<i>Do</i> en 3ª)
Tono ⁴	2º Tono transportado, final <i>Sol</i> , armadura <i>Si b</i>

Crítica de la edición musical

Ío

C. 28: *Sol* semibreve perfecta en el manuscrito. Transcribimos por mínima y dos pausas de mínima.

Clarín 2º: Último compás de la obra. *Do* en el manuscrito. Es un error; transcribimos por *Si*.

Referencia bibliográfica

El lector hallará bibliografía sobre Marcos de Lanuza en Lola JOSA y Mariano LAMBEA. “Notas para la edición de la zarzuela *Los cielos premian desdenes* de Marcos de Lanuza, Conde de Clavijo, y compositor anónimo”. En: *Diablotexto Digital*, 7 (2020), pp. 54-64.

Texto completo disponible en el siguiente enlace:

<<https://ojs.uv.es/index.php/diablotexto/article/view/16691/15498>>

[consulta 07-11-2020]

A continuación se incluye la transcripción poético-musical manuscrita de Lola JOSA & Mariano LAMBEA (3 páginas [142-144])

⁴ Para conocer el tono en el que está compuesta cada una de las piezas que conforman *Los cielos premian desdenes* hemos consultado las indicaciones que ofrece al respecto el maestro Valls en su tratado *Mapa Armónico Práctico*, donde dice lo siguiente: “Lo primero se atenderá su final en todo lo que sean misas, motetes y villancicos y en cualquiera composición, menos en los salmos y cánticos. Lo segundo se verá la apuntación de las claves, y principalmente, la del bajo, que es de la que dependen todas las demás voces, aunque esta circunstancia no es tan principal como la primera; con todo, va siempre unida a ella y rara vez se halla música que el diapason del tono sobre que está hecha no corresponda a la apuntación de las claves. En la siguiente tabla se hallarán todos los diapasones y apuntación de claves naturales, transportados y accidentales, según lo antiguo y moderno para los doce tonos, y según la opinión de Zarlino, Cerone y Kircher.”

Véase Francesc VALLS. *Mapa Armónico Práctico*. Transcripción de Mariano LAMBEA con la colaboración de Bernat CABRÉ. En: Digital CSIC, 2017, pp. 65-66. Texto disponible en el siguiente enlace: <<http://hdl.handle.net/10261/144450>> [consulta 22-11-2019].

Véase también Francesc VALLS. *Mapa Armónico Práctico*. Edición facsímil de Josep PAVIA I SIMÓ. Barcelona: CSIC, 2002, pp. 73-75 [ff. 17r-18r]).

BNE, M/2277

ff. 52 v-54 r

L. JOSA - M. LAMBEA

Los cielos premian desdenes. Jornada segunda

21. Déjame que, aunque en mí

Música: [¿Sebastián Durón?]. Texto: Marcos de Lanuza

- 142 -

Solo con violines

Ío

1ª Dé-ja-me, dé-ja-me que aun-
2ª Dé-ja-me, dé-ja-me que aun-

Violín [1º]

Violín [2º]

[Viola]

Acompañamiento

Detailed description: This block contains the first system of a musical score. It includes a vocal line with two parts (1ª and 2ª) and instrumental parts for Violín [1º], Violín [2º], [Viola], and Acompañamiento. The vocal parts have lyrics in Spanish. The instrumental parts are written in treble and bass clefs with various notes and rests. The key signature has two flats (Bb and Eb) and the time signature is 3/2.

6

que en mí siem-pre ha si-do ol-vi-dar no que-
que en mí fin-me ol-vi-do se vio a-bo-rre-

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. It continues the vocal and instrumental parts from the first system. The vocal parts have lyrics in Spanish. The instrumental parts are written in treble and bass clefs with various notes and rests. The key signature has two flats (Bb and Eb) and the time signature is 3/2.

11

cer, no sé qué es es- ta nue- va vio- len- cia que
cer, no sé qué es es- ta nue- va ra- zón que in- tro-

16

sa- been el al- ma el tor- men- to re- cer,
du- ce en mi ce- ño tan nue- vo des- dén;

21

de-ja-me, de-ja-me, de-ja-me,
de-ja-me, de-ja-me, de-ja-me,

27

Handwritten musical score for "Je t'aime" by Edith Piaf. The score is written on five staves. The first staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics "dé-ja-me." are written below the first two measures. The second staff is the piano accompaniment, starting with a bass clef and a key signature of one flat. The third staff is the piano accompaniment, starting with a bass clef and a key signature of one flat. The fourth staff is the piano accompaniment, starting with a bass clef and a key signature of one flat. The fifth staff is the piano accompaniment, starting with a bass clef and a key signature of one flat. The score is written in a simple, handwritten style.